

25 Octubre 2020

En el nombre del Padre, y Hijo y Espíritu Santo.

La última vez en que tenía la placer de hablar con ustedes, yo cité el pasaje del Evangelio Mateo que también leemos hoy. “Ama al Señor tu Dios con todo tu corazón, con toda tu alma y con toda tu mente.” Y “Ama a tu prójimo como a ti mismo. En estos dos mandamientos se basan toda la ley y los profetas. ”

Este pasaje que aparece ni solo en el Evangelio Mateo, sino también en San Marcos y San Lucas me sienta la corazón verdadera del mensaje Cristiano. Y estos dos mandamientos no solo se originaba en este momento en que Jesús les dicen a este maestro de la ley. El primer parte aparece TRES VECES en Deuteronomio, en capítulo 6: verso 5 “Ama al Señor tu Dios con todo tu corazón, con toda tu alma y con todas tus fuerzas.” Y también en capítulo 13: verso 3, y en capítulo 30 verso 6. El segundo parte, como también oímos hoy, aparecen en Levítico “Ama a tu prójimo, que es como tú mismo.”

Y aquí tengo que toma un momento con traducción, porque podemos oír que en el Evangelio, oímos, ““Ama a tu prójimo como a ti mismo. “ Pero en Levítico, oímos, “Ama a tu prójimo, que es como tú mismo.” No son completamente diferente, sin embargo, a mí no me soñaba bien. Consultaba cinco y pico otras traducciones, y cada uno nos da las mismas palabras que el evangelio: a tu prójimo como a ti mismo. ¿Porqué pasa tiempo en esta diferencia de pocas palabras? Por que la traducción que teníamos hoy en Levítico puede comunicar “ama a tu prójimo, CUANDO tu prójimo es como tu.” Ama a tu prójimo que es parecido. Y eso no es el mensaje. Como dijo Jesús, dijo Levítico: ““Ama a tu prójimo como a ti mismo. “

Esta bien, basta con la traducción.

Regresamos a Jesús—siempre un buen idea, no?

Como dije, me sienta la corazón verdadera del mensaje Cristiano, y no porque las palabras se originaba con Jesús.

Sin embargo, esto ES la corazón del mensaje de Jesús. Estas palabras son simples. Estas palabras son directas. Estas palabras no son difíciles, Y, no son difíciles de entender.

Ama a Dios.

Ama a tu prójimo.

No es Complicado.

[BIG PAUSE]

Y ESO ES.

No.

Es.

Complicado.

Pues, a mi me gusta cosas complicadas. My gusta encontrar problemas complicadas, mensajes difíciles que requieren que yo trabajo para entendimiento. Y esto? Esto no es! No. Es. Complicado.

Y es por eso es espantoso.

Una amiga me dijo una vez que lo que no le gusta sobre el cristianismo es que en el cristianismo, se dice que todas las personas son pecadores. Y yo pensaba... y tú... no? Eres perfecta. Estábienokay. A mi, necesito Jesús.

Porque estos dos mandamientos simples—Cuántos de nosotros podemos decir que guardamos, que obedecemos estos dos mandamientos cada día, cada hora, cada minuto? Vamos a enfocar en el segundo: Miren a las person en esta Iglesia. O, ustedes mirando el *livestream* miren a las personas o la persona en su casa. O, si estás mirando el *livestream* solito, un super-gran saludo at ti, y pensar en las personas que quieren ver. Ahora. Han amado a CADA UNA de estas personas como a ti mismo?

Esta es la simplicidad, una simplicidad escueta, inevitable, inexorable—la simplicidad de amor.

No.

Es.

Complicado.

Pero, no es fácil.

Si sean ustedes como yo, acaban de pensar en o mirar a algunas personas. Y estas personas son las que ven frecuentemente, o que veían frecuentemente antes de la pandemia, y que fallan en amar como a ti mismo. Y amar a estas personas en tu vista, este es el primero intento de guardar este mandamiento. Pero solo el primero. Porque las personas en que sea facil pensar? los prójimos que son próximos? No son todos tus prójimos. !Solo es el principio, en esta mandamiento de desmesurado amor!

¿Quién es tu prójimo?

(Ahora, quiero pausar por un ratito para sugerir que una manera en que podemos acercar a esta pregunta es regresar a Mateo CINCO, en que Jesús nos dice: “Amen a sus ENEMIGOS, y en este caso, la proximidad absolutamente no importa.)

Pero un prójimo no es solo un individuo que está acerca. Recordando que la otra palabra que quiere decir “prójimo” es “vecino...” Aquí en Waterbury, puede ser Middlebury, que es el pueblo vecino. Aquí en Connecticut, Puede ser New York, or Massachusetts, que son pueblos vecinos. Aquí en los Estados Unidos, Puede ser Canada or Mexico, que son países vecinos. Aquí en America del Norte, puede ser America del sur, nuestro continente vecino. O las Antillas, islas vecinas. Cuando solo pensamos en projimo como proximo, hacemos ua injusticia al mandamiento tan amplio. Tenemos projimos en Europa, en Asia, en Africa. En otras palabras, no hay una persona que NO es tu prójimo.

Pues, como? Como obedecer este mandamiento simple,
abundante, desmesurado, amplio? Lo siento. No tengo LA respuesta última.

Pero pienso que funciona asi: Tratamos de hacerlo. Fracasamos. Y en ese momento, en las palabras del poeta Samuel Beckett, tratamos de nuevo, fracasamos de nuevo, fracasamos MEJOR. Confesamos nuestros pecados contra Dios *y contra nuestro prójimo*. Tratamos de no escoger or sacar unos de los projimos porque unos son mas adorables. Tratamos de no confundir “amor” con nuestro deseo de ayudar a alguien que necesita hacer algo solo. Tratamos de no omitir el “amor” del “amor duro.” Tratamos de no alejarnos cuando debemos acercarnos. Tratamos de no acercarnos cuando debemos alejarnos. Escuchamos. Todos de nosotros son con defectos, haciendo errores, esforzandonos, y frecuentemente, fracasando. En este mandamiento, sigamos las palabras del salmista y Hagamos la ley del Señor nuestra delicia, *

y en la ley meditemos de día y de noche. Y ¡esforcémonos!

Texts for October 25, 2020

Deuteronomio 34:1-12

Salmos 90:1-6,13-17

1 Tesalonicenses 2:1-8

Mateo 22:34-46



This work is licensed by Marta S. Rivera Monclova, PhD,
under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/).